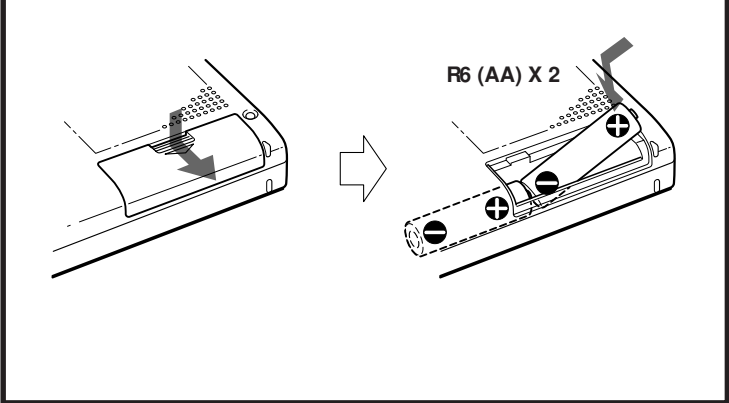




Achterzijde Baksida Retro Lado posterior



Nederlands

Allereerst

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony radio! Dit apparaat zal u vele uren trouwe dienst bewijzen en u veel luisterplezier verschaffen. Lees, alvorens de radio in gebruik te nemen, a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de modellen ICF-M260 en ICF-M260L. Het verschil tussen de modellen is als volgt:

Modelnummer	ICF-M260	ICF-M260L
Afstembanden	FM/AM	FM/LW

Kenmerken

- Kwarts- en fasegekoppeld PLL (Phase Locked Loop) synthesizer
- Afstemsysteem met een microprocessor om nauwkeurig afsteming te vergemakkelijken.
- Afstemgeheugen voor 10 FM zenders en 5 AM zenders.
- Digitale aanduiding van de afstemfrequentie om het opzoeken van een gewenste zender te vereenvoudigen.

Betreffende het AM afsteminterval Het afsteminterval voor de AM is in per werkddeel verschillend. Het afsteminterval van dit apparaat is in de fabriek voorgesteld op 10 kHz (bij de modellen voor Noord- en Zuid-Amerika) of op 9 kHz (de modellen voor de rest van de wereld).

Gebied	AM afsteminterval
Noord- en Zuid-Amerika	10 kHz
Overige werelden	9 kHz
FM	17 uur
AM/LG	23 uur

1 Open het deksel van het batterijkvak aan de achterzijde van de radio.

- Plaats twee R6 (AA- formaat) batterijen in het vakje, met de juiste polariteit van plus en min.
- Sluit het deksel.

Gebruiksduur van de batterijen met Sony R6 (AA- formaat) batterijen
Afstemband (In uren, bij benadering)

FM	17 uur
AM/LG	23 uur

Wanneer de batterijen te vervangen

- Wanneer de batterijen leeggaan, zal het geluid zwak en vervormd gaan klinken. Vervang dan beide batterijen geleidelijk.

- Laat het vervangen van de batterijen niet langer dan een minuut dueren, anders kunnen de vooringsgestelde radiozenders uit het geheugen verdwijnen, evenals de tijdsinstelling.
- Door stap 2 te herhalen, kunt u het afsteminterval weer op de afsteminterval van 12.00" of "000" in het uitleesvenster zal knippen.

Nederlands

Opmerking

- Bij omschakelen van het AM afsteminterval zullen de vooringsgestelde radiozenders en de tijdsinstelling uit het geheugen gewist worden, zodat dan weer de aanduiding "AM 12.00" of "000" in het uitleesvenster zal knippen.

Bediening van de radio

Handmatige afstemming

- Schakel de radio in met de **POWER** toets.
- Stel de geluidsterkte in met de VOL regelaar.
- Kies de gewenste afstemband met de **BAND** knuutoets. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de afstemband als volgt.

- AM (LG) → FM1* → FM2*
- * Bij gebruik van de FM1 of FM2 voorkeuzers maakt het niet uit naar welke van de twee u luistert.
- Draaï aan de **TUNE/TIME SET** instelknop. Wanneer u de instelknop letwtal naar ^ of naar v draait, verspringt de frequentie-aanduiding één stapje voor- of achteruit. Draait u de instelknop verder door naar ≈ of ∞, dan veranderen de cijfers snel.

- Om de radio uit te schakelen druk op de **POWER** toets.
- Om alken naar de radio te luisteren zonder anderen te storen, sluit u een oortelefoon aan op de ⏏ steckerbus.
- Verbeteren van de radio-ontvangst:
 - Strek het snoer van de hoofdtelefoon zo ver mogelijk uit, want dit doet tevens dienst als FM-antenne.
 - AM/LG: De kwaliteit van de ontvangst hangt af van de richting van de vast ingebouwdde ferristaf-antenne. Draai de radio in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

Geheugenafstemming

In het afstemgebeuren van de radio kunt u op 10 MHz zenders vastleggen (5 voor FM1 en 5 voor FM2) en 5 AM radiozenders.

Vastleggen van een voorkeuzender
Voorbeeld: Vastleggen van de FM 12.00 of "000" in het uitleesvenster

- Druk op de **POWER** toets om de radio in te schakelen.

- Druk op de **BAND** knuutoets om in te stellen op FM2.

- Siem af op de FM zender op 90 MHz. Houd de gewenste nummertoes (in dit voorbeeld dus voorkeuzender toets 2) enkele seconden lang ingedrukt.
 - Wanneer de batterijen leeg zijn, verwijderden, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te vermijden.
 - Hebben de batterijen gekeld, veeg het batterijkvak dan met een zacht doekje zorgvuldig schoon, alvorens nieuwe batterijen in te leggen.

Modelnummer	ICF-M260	ICF-M260L
Afstembanden	FM/AM	FM/LG

Gelijkzetten van de klok

Wanneer u voor het eerst batterijen in de radio plaatst, begint de aanduiding "AM 12.00" of "000" in het uitleesvenster knippen.

Zorg dat de radio in uitgeschakeld voor u de klok gelijkzet.

- Om te zorgen dat het uitleesvenster stopt met knippen, drukt u op de **SLEEP/CLOCK** toets.
- Houd nu de **SLEEP/CLOCK** toets ingedrukt en draai daarbij aan de **TUNE/TIME SET** instelknop tot de juiste tijd in het uitleesvenster wordt aangegeven.

Wanneer u de instelknop letwtal naar ^ of naar v draait, verspringt de tijdsaanduiding één cijfer voor- of achteruit. Draait u de instelknop verder door naar ≈ of ∞, dan veranderen de cijfers snel.

Zodra u de **SLEEP/CLOCK** toets loslaat, begint de klok te lopen en gaat de " " dubbele punt tussen de cijfers knippen.

- De aanduiding van de klok verschilt afhankelijk van het model.
 - 12-uurs aanduiding: "AM 12.00" = middernacht
 - 24-uurs aanduiding: "0000" = middernacht

Voor het vastleggen van alle andere gewenste radiozenders herhaalt u deze stappen.

- Om een tegenvallende zender te vervangen door een andere legt u de afstemmende knop niet op de gewenste radiozender toets vast. De eerdere zender wordt hierbij automatisch gewist.

Afstemen op een vastgelegde voorkeuzender
1 Schakel de radio in met de **POWER** toets.

- Kies de gewenste afstemband met de **BAND** knuutoets.
- Druk op de nummertoes voor de gewenste voorkeuzender.
- Stel de geluidsterkte in met de **VOL** regelaar.

Gebruik van de sluiemfunctie
Met de sluiemfunctie kunt u gerust in slap vallen terwijl de radio nog speelt. De radio wordt na 60 minuten automatisch uitgeschakeld.

- Schakel de radio in met de **POWER** toets.
- Kies de gewenste afstemband met de **BAND** knuutoets.
- Stem af op de gewenste radiozender.
- Stel de geluidsterkte in met de **VOL** regelaar.
- Druk op de **SLEEP/CLOCK** toets.

De sluiemfunctie wordt in het uitleesvenster aangegeven en vanaf dit moment worden de minuten afgeteld.

- Om de radio uit te schakelen vóór de sluiemrijt is verstreken, drukt u op de **POWER** toets.

Svenska

Före bruk

Tack för inköpet av Sonys radio. Denna radio är en pålitlig radio som du kan njuta av i årat.

Läs nog nog igen bruksanvisningen för att lära känna till radion och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Denna bruksanvisning beskriver modellerna ICF-M260 och ICF-M260L. Skillnaderna mellan de olika modellerna framgår av nedanstående tabell:

Modellbeteckning	ICF-M260	ICF-M260L
Välgångder	FM/AM	FM/LV

Egenskaper

- Kvartsstyrd syntesradio med fastslut slinga och mikrodator för noggrann stationsinställning
- Utsätt inte radion för värme, solsken, fukt, sand, damm och/eller mekaniska stötar. Lämna inte radion i en låst bil som står parkerad i solen.
- Ta ur batterierna och låt en fackkunnig reparatör besiktiga radion om du skulle tappa någonting i radion, innan du tar bort bruk igen.
- Torka radion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning.

* Det kan vara svårt att lyssna på radion i fordon och byggnader. Lyssna på radion nära ett fönster.

Att observera angående stationsökningssteget på AM
Stationsökningssteget på AM skiljer sig åt beroende på i vilket land radion används. Stationsökningssteget ställes in på 10 kHz (modellerna till länderna i Nord- och Sydamerika) /9 kHz (modellerna till övriga länder) före radions leverans från fabriken.

Land	Stationsökningssteg
Länderna i Nord- och Sydamerika	10 kHz
Övriga länder	9 kHz

Isättning av batterier (iii. A)

- Öppna locket på baksidan.
- Sätt i två st. batterier R6 (storlek AA) med polerna vända åt korrekt håll.
- Stäng locket.

Batteriernas livslängd med Sonys batterier R6 (AA)

Välgångder	17
AM/LV	23

När skall batterierna bytas ut?

- Byt ur batterierna mot två nya när det apparat släcks av.
- Om batterierna sänks och ljudet försväras. ∞ börjar blinka och radion slås av när batterierna laddats ur.
- Kontrollera, före batteribyte, att strömmen har slagits av.

* Batterietyl måste göras inom en minut. Om batterityt tar längre tid i radion, kan batterierna inte bytas ut.

- Ansök raderns stationsförval ut sin minuttid samtidigt som 000 eller AM 12.00 börja blinka i teckenfönstret.

Att observera angående batterierna

- Sätt i batterierna med polerna vända åt korrekt håll.
- Ladda inte upp engångsbatterier.
- Blanda inte ihop olika typer av batterier.
- Byt ut de båda batterierna mot nya på en och samma gång.
- Ta ur batterierna, när radion inte skall användas under en längre tidsperiod, för att undvika skador på grund av batterileckage och korrosion.
- Torka batterierfacket med en mjuk, torr trasa om det skulle hända att batterierna läcker.

Zwak of wegvallend geluid, of slechte radio-ontvangst

- De batterijen zijn (bijna) leeg.
- In een auto of gebouw kunt u proberen of de ontvangst in de buurt van een raam beter is.

De toetsen op het voorpaneel werken niet.

- Het "o←" toetsverengdel-teken wordt in het uitleesvenster aangegeven. Druk op de **HOLD** toets zodat het "o←" teken verdwijnt.

De aanduidingen in het uitleesvenster zijn onduidelijk, of er wordt niets aangegeven.

- De batterijen zijn (bijna) leeg.
- Het apparaat wordt in een warme of koude omgeving of op een zeer vochtige plaats gebruikt.

De aanduidingen in het uitleesvenster zijn onduidelijk, of er wordt niets aangegeven.

- De batterijen zijn (bijna) leeg.
- In een auto of gebouw kunt u proberen of de ontvangst in de buurt van een raam beter is.

Tidsinställning

000 eller AM 12.00 blinkar i teckenfönstret efter att batterierna satts i för första gången. Sätt för en strömström och ställ därefter in tiden.

- Tryck på **SLEEP/CLOCK**.
- Siffrorna slutar blinka.
- Håll **SLEEP/CLOCK** intryckt och vrid på **TUNE/TIME SET** för att ställa in tiden. När ratten vrids något mot ^ eller ~, höjs eller sänks siffrornas stegvis. Vrids ratten något mot ≈ eller ∞ för att snabbt ändra siffrorna.

Klockan börja gå och kolonet i blinka så fort **SLEEP/CLOCK** släppts upp.

* Tidsangivelsen varierar enligt modellen:
12 timmars tidsangivelse: AM 12.00 = midnatt
24 timmars tidsangivelse: 0000 = midnatt

Tidsaanduiding:
Model voor Noord- en Zuid-Amerika

Afstem band	ICF-M260	Afstem interval
FM	87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1.710 kHz	10 kHz
FM	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz
AM	531 - 1.710 kHz	9 kHz

Model voor overige landen	ICF-M260L	Afstem interval
FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,05 MHz
AM	531 - 1.602 kHz	—
LG	—	153 - 229 kHz
FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1.610 kHz	—
LG	—	153 - 229 kHz

* De frekwentie-aanduiding verloopt hierbij in staps van 0,1 MHz.

(Bijvoorbeeld: de afstemfrequentie 88,05 MHz zal worden aangegeven als "88,0 MHz".)

Luidspreker: 6,6 cm, impedantie 4 ohm
Uitgangsvermogen: 120 mW (bij 10% harmonische vervorming)
Uitgangsaanduiding:
© Oortelefoon-aansluiting (ministekkerbus)

Slimvoorziening: 3V gelijkstroom, van twee stuks R6 (AA- formaat) batterijen
Afmetingen: Ca. 130 x 80 x 31 mm (b/h/d), zonder uitstekende delen en knoppen
Gewicht: Ca. 260 gram, inklusief batterijen

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Övrigt

Reglagelås mot ändring av frekvens av mistag - HOLD

Tryck på **HOLD** → visas i teckenfönstret. Nu kan inga knappar tryckas in.

Tryck igen på **HOLD** för att koppla ur reglagelåset. o← locknar.

Att observera

- Driv radion endast på 3 volts likspänning med två st. R6-batterier (storlek AA).

- Utsätt inte radion för värme, solsken, fukt, sand, damm och/eller mekaniska stötar. Lämna inte radion i en låst bil som står parkerad i solen.
- Ta ur batterierna och låt en fackkunnig reparatör besiktiga radion om du skulle tappa någonting i radion, innan du tar bort bruk igen.
- Torka radion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning.
- * Det kan vara svårt att lyssna på radion i fordon och byggnader. Lyssna på radion nära ett fönster.

Note sul passo di canale AM
Il passo di canale AM differisce a seconda delle zone. Il passo di canale di questo apparecchio è stato regolato in fabbrica su 10 kHz (modelli per i paesi di Nord e del Sud) /9 kHz (modelli per gli altri paesi).

Felsökning

Gör felsökningen enligt nedanstående om det skulle uppstå något fel. Rådfråga Sony-butiken, där radion köptes, när felet inte går att reparera.

Knapparna på framsidan kan inte tryckas in.

- Utsätt vis i teckenfönstret. Tryck på **HOLD**, så att "o←" locknar.

Teckenfönstret glimmar svagt eller indikerar inga visn. inte.

- Batterierna börjar laddas ur.
- Radion har utsatts för värme, kyla eller fukt.

Volyminvån är mycket låg eller så är mottagningskvaliteten dålig.

- Batterierna börjar ladda ur.
- * Det kan vara svårt att lyssna på radion i fordon och byggnader. Lyssna på radion nära ett fönster.

Önskad snabvalstastning ställs inte in när en snabvalsknapp trycks in.

- Stationen har inte lagrats på den knapp.
- Stationsförvaltet har raderats ur minnet. Lagra stationerna i minnet.

Ljudet återges inte, ∞ blinkar i teckenfönstret.

- Batterierna börjar laddas ur.

Tekniska data

Tidsangivelse: 6,6 cm i diam., 4 ohm
Utefekt: 120 mW (med 10% övertonsdistorion)

Välgångder	ICF-M260	Steg
FM	87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1.710 kHz	10 kHz
AM	531 - 1.710 kHz	9 kHz

Modellerna till övriga länder:

Välgångder	ICF-M260L	Steg
FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,05 MHz
AM	531 - 1.602 kHz	—
LV	—	153 - 229 kHz
FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1.610 kHz	—
LV	—	153 - 229 kHz

* Frekvensen ändras med 0,1 MHz steg i teckenfönstret (frekvensen 88,05 MHz visas t.ex. som 88,0 MHz).

Modellerna till övriga länder:

Välgångder	ICF-M260L	Steg
FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,05 MHz
AM	531 - 1.602 kHz	—
LV	—	153 - 229 kHz
FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1.610 kHz	—
LV	—	153 - 229 kHz

* Frekvensen ändras med 0,1 MHz steg i teckenfönstret (frekvensen 88,05 MHz visas t.ex. som 88,0 MHz).

Modellerna till övriga länder:

Välgångder
ICF-M260
ICF-M260L
Steg

FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	531 - 1.602 kHz	—
LV	—	153 - 229 kHz
FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1.610 kHz	—
LV	—	153 - 229 kHz

* Frekvensen ändras med 0,1 MHz steg i teckenfönstret (frekvensen 88,05 MHz visas t.ex. som 88,0 MHz).

Modellerna till övriga länder:

Välgångder
ICF-M260
ICF-M260L
Steg

Modellerna till övriga länder:

Välgångder
ICF-M260
ICF-M260L
Steg

Modellerna till övriga länder:

Välgångder
ICF-M260
ICF-M260L
Steg

Modellerna till övriga länder:

Välgångder
ICF-M260
ICF-M260L
Steg

Modellerna till övriga länder:	ICF-M260L	Afstem interval
FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	531 - 1.602 kHz	—
LG	—	153 - 229 kHz
FM	87,5 - 87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1.610 kHz	—
LG	—	153 - 229 kHz

* De frekwentie-aanduiding verloopt hierbij in staps van 0,1 MHz.

(Bijvoorbeeld: de afstemfrequentie 88,05 MHz zal worden aangegeven als "88,0 MHz".)

Luidspreker: 6,6 cm, impedantie 4 ohm
Uitgangsvermogen: 120 mW (bij 10% harmonische vervorming)
Uitgangsaanduiding:
© Oortelefoon-aansluiting (ministekkerbus)

Slimvoorziening: 3V gelijkstroom, van twee stuks R6 (AA- formaat) batterijen
Afmetingen: Ca. 130 x 80 x 31 mm (b/h/d), zonder uitstekende delen en knoppen
Gewicht: Ca. 260 gram, inklusief batterijen

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Italiano

Prima di cominciare

Grazie per avere scelto questo ricevitore Sony! Questa radio vi offrirà numerose ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.

Prima di usare la radio, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle per riferimenti futuri.

Queste istruzioni coprono i seguenti modelli: ICF-M260 e ICF-M260L. Le differenze sono indicate sotto.

Numero modello	ICF-M260	ICF-M260L
Banda	FM/AM	FM/LW

Caratteristiche

- Sistema sintetizzatore PLL (anello ad aggancio di fase) dotato di microcomputer per una sintonia precisa facile
- Possibilità di preselezione fino a 10 stazioni FM e 5 stazioni AM
- Visualizzazione digitale della frequenza sintonizzata per facilitare la ricerca della stazione desiderata

Note sul passo di canale AM
Il passo di canale AM differisce a seconda delle zone. Il passo di canale di questo apparecchio è stato regolato